



SATA®

J 系列 12V 横插式锂电池包充电器

12V/12-18V Li-ion Battery Charger

Lithium-Batterie-Ladegerät der J-Serie für 12 V, horizontal einsteckbar

Зарядное устройство батарейного блока с литиевой батареей типа поперечной вставки 12 В серии J

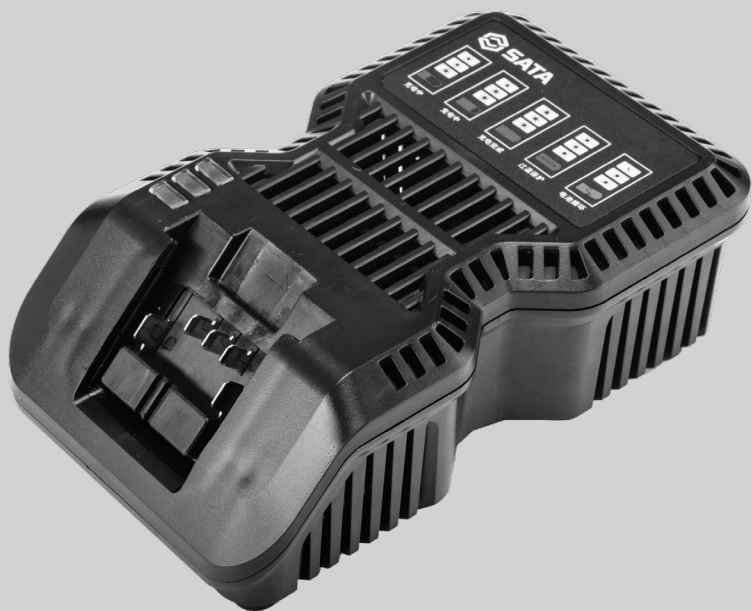
J 시리즈 12V 가로식 리튬전지 충전기

Carregador com bateria de lítio do tipo de inserção vertical de 12V da série J

J シリーズ 12V 横型プラグインリチウムバッテリーパック充電器

Cargador del paquete de batería de litio de enchufado transversal de 12V de serie J

51504/51505



使用说明书 \ User's Manual \ Bedienungsanleitung \ Инструкция по эксплуатации
사용설명서 \ Manual de instruções \ 取扱説明書 \ Manual del uso

中文 EN DE RU KO PT JA ES



产品安全警告：

通用安全警告：



警告：

阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害

保存所有警告和说明书以备查阅。

充电前阅读说明书：

用于户内，谨防雨淋。

禁止给不可充电电池充电：

如果电源软线损坏，为了避免危险，必须由制造商、其维修部或类似的专业人员更换。

标记：



阅读说明书



双重绝缘



警告标记



用于户内，谨防雨淋



T3.15A

本充电器配有额定电流为 3.15A 的熔断器

- 1) 电池包。
- 2) 充电器。
- 3) 充电指示灯。

可选附件：

插图或文字中所提及的配件，有些并不包括在供货范围内。

我们建议您从所购买电动工具的商店选配您的附件。请使用有知名品牌的高质量附件。请选择适合您工作所需
的正确附件。请参考附件包装，您将获得附件使用的更多的方法及帮助。

充电器规格：

	51504	51505
充电电压	100-240 伏~ 50/60 赫兹	100-240 伏~ 50/60 赫兹
输出电压	12 伏	12-18 伏
充电电流	4 安	4 安
输入功率	65 瓦	110 瓦
充电电池	锂电池	锂电池
充电时间	30 分钟	65 分钟 (4 AH 电池包) /30 分钟 (2AH 电池包)
保护等级	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II
重量	0.48 千克	0.65 千克

充电步骤：

**注意：**

使用机器前，请仔细阅读说明书

充电指示：

1. 充电：

**警告：**

充电器和电池包是配套设计的，切勿使用其它充电器对电池包进行充电或用本充电器对其他电池包以及普通不能充电的电池进行充电。禁止将任何金属对象与充电器或电池包的极片进行接触，否则会产生短路或电路危险

2. 使用前请注意：

随机的电池包是没有充电的，长期没有使用的电池包也是电量不足的，在使用之前必须先进行充电。电池包只有在经过几次充放电后，才能充足电。因业在开始几次使用机器，使用时间较短属正常现象。

3. 如何充电：

充电步骤：

- 1) 先将电源线一端插入充电器（图1）另一端插入合适的电源插座三个指示灯亮 2-3 秒，然后熄灭。
- 2) 将电池包插入充电器，确认完全插入到位（图2），有指示灯在闪烁，表示充电开始。
- 3) 充电结束时，三个指示灯常亮，表示电池包已充满，请拔掉电池包和充电器插头。

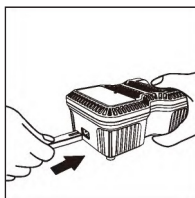
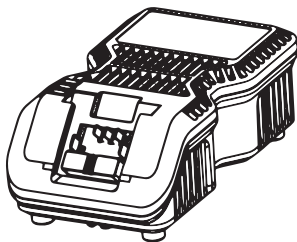


图 1

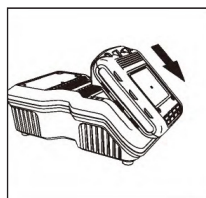







图 2

**警告：**

当电池包经过长时间使用，或者直接暴露在阳光或处于温度较高的环境下，在重新充电之前，需要冷却一段时间，以便可以充满电

充电指示：

充电器可检测由于电池包引起的某种故障，并通过指示灯状态判别。发生故障时，将电池包重新插入充电器。如果故障仍然存在，改用另一电池包。如果新电池包能正常充电，则原来的电池包可能失效。如果新的电池包仍产生相同的故障指示，则充电器有可能发生损坏，需要检测维修。

指示灯状态	开 / 关 / 闪亮	状态描述
	一灯常亮 两灯依次闪烁	充电完成 30%
	两灯常亮 一灯闪烁	充电完成 60%
	三灯常亮	充电完成
	三灯同时闪烁	电池包温度过高，或者充电器故障
	一灯不亮 两灯同时闪烁	电池包故障

注：在电池电量低于 30%，开始充电时，3 个指示灯依次闪烁。

电池包过热：

当红灯闪烁时，请拔下电池包冷却 15-30 分钟，直到电池包温度下降后，再插入电池包继续充电，充电会正常进行。

电池包或充电器损坏：

当红灯闪烁时，请拔下电池包冷却 15-30 分钟，直到电池包温度下降后，再插入电池包继续充电，若红灯依然闪烁，不能正常充电，则电池包或充电器损坏，需要送专业人员维修。



注意：

当电池包从充电器取下或电池包插在没有通电的充电器时，该电池包将会自动放电。因此长期存放后，在下次使用之前需重新充电



注意：

由于环境温度和电池包状态的不同，充电时间可能长短不一

**充电要领：**

- 1) 对干新的或长期未使用的电池包充电时，可能不会充足电，属正常现象。这类电池包需经过几轮的使用和充电后，才能重新充足电。如电池包需长期放置，务必先充满电后再储存，确保电池的最大使用寿命。
- 2) 为了使电池包获得最大使用寿命和最佳性能，应当使电池包在 18-24°C 的环境下进行充电。请勿在 4.5°C 以下或 40.5°C 以上的环境下充电，否则将损坏电池包。
- 3) 禁止冷冻或将充电器投入水或其他任何液体中。
- 4) 若电池包电力不足时应立即充电，请勿在不足电状态下继续使用，否则会折损电池的使用寿命。
- 5) 充电过程中，电池包和充电器发热属正常现象。
- 6) 如果电池包无法正常充电：
 - a) 检查充电器所接电源是否正确。
 - b) 检查充电器是否正常。
 - c) 检查电池包是否损坏。
 - d) 充电器和电池包所在环境温度是否在合适的范围内。
 - e) 如果故障依旧，请携带充电器和电池包至当地服务中心进行维修。
 - f) 避免金属等导电体接触充电器的极片，以免充电器在通电状态下短路。在不充电或进行清理前，请将充电器从电源上拔下。

问题解答：

为什么不能把电池包插入充电器？

- a) 首先检查充电器和电池包是否配套。
- b) 电池包只能有一个方向可以插入充电器。转动电池包直到能够插入到充电器的孔内，当充电器的红色指示灯亮起就表示充电开始。

为什么同一个电池包的充电时间会有长有短？

充电时间受许多因素的影响，但这不是产品缺陷。

- a) 如果电池包电量仅仅是部分消耗，那么可能 1 小时以内就可以充足电。
- b) 如果电池包和环境温度都非常低的话，可能需要 1 到 1.5 小时才可以充足电。
- c) 如果电池包非常热，那么其内部温度保护器就会断开阻止充电。这个时候，一定要先断开电源，把电池包从充电器上拔下，等冷却到常温后再重新充电。

保养与维护：

对机器作任何换修工作之前，请务必先拔出插头。

您的充电器不需要再添加润滑油或进行其它保养。不要用水或化学清洗剂来清洁充电器，用干布擦拭干净就可以了。需储藏在干燥的环境中。

**处理废弃物：**

为了响应环保，对于损坏的机器、配件及包装材料必须详细加以分类处理，以便于回收。为方便分类回收，各塑胶部位都做有材料标识



Safety warning of product:

General safety warning:



Warning:

Read all warnings and instructions. Failure to follow the warnings listed below and instruction may result in electric shock, fire and/or serious injury

Keep all warnings and instruction for review.

Please read the instruction before use:

Only for indoors, be cautious of rain

Do not charge the non-rechargeable battery:

The damaged power cord shall be replaced by the manufacturer, its service department or similar professional technicians.

Mark:



Read the instruction.



Double insulation



Warning mark



Only for indoors, be cautious of rain



T3.15A

This charger is equipped with a fuse with a rated current of 3.15A

- 1) Battery pack.
- 2) Charger.
- 3) Charging indicator.

Optional accessories:

Some of the accessories mentioned in the illustrations or texts are not included in the scope of supply.

We recommend that you choose the accessories from the store where you purchased the electric tool. Please use the high-quality accessories from the well-known brands. Please choose the right accessory for your job. Please refer to the accessory package and you will get more methods and help for using the accessory.

Charger specifications:

	51504	51505
Charging voltage	100-240v to 50/60 Hz	100-240v to 50/60 Hz
Output voltage	12v	12-18v
Charging current	4A	4A
Input power	65W	110W
Charging battery	Li-ion battery	Li-ion battery
Recharge time	30min	65min (4 AH battery pack) / 30min (2AH battery pack)
Protection level	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II
Weight	0.48kg	0.65kg

Charging steps:

**Caution:**

Please read the instruction carefully before operating the machine.

Charging indication:

1.Charging:

**Warning:**

The charger and battery pack are designed to be used together. Do not charge the battery pack with other chargers or charge other battery packs and the non-rechargeable batteries with this charger. Do not make any metal objects in contact with the pole piece of charger or battery pack. Otherwise, this may cause a short circuit or circuit hazard

2. Precautions before use:

The accompanied battery pack is not charged, and the battery pack that has not been used for a long time is also low-powered and must be charged before use. Battery pack can only be fully charged after several charge and discharge cycles. It is normal for the short operation of machine as the machine has been used for several times at the beginning.

3. How to charge:

Charging steps:

- 1) Plug one end of the power cord into the charger (Figure 1) and plug other end into the appropriate power socket. Three indicators keep on for 2-3s and then go out.
- 2) Insert the battery pack into the charger and make sure it is fully inserted (Figure 2). The indicator is flashing to indicate that charging starts.
- 3) At the end of charging, three indicators are normally on, indicating that the battery pack is full. Unplug the battery pack and charger plug.

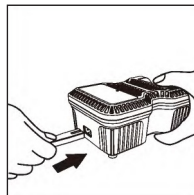
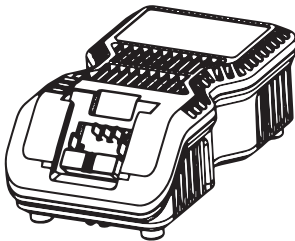


Figure 1








Figure 2

**Warning:**

After the battery pack is used for a long time, or exposed to direct sunlight or hot environment, it shall be cooled for a period of time before it can be recharged so that it can be fully charged

Charging indication:

Charger is able to detect a fault caused by the battery pack which can be judged according to the indicator status. When a fault occurs, reinsert the battery pack into the charger. If the fault persists, use another battery pack instead. If the new battery pack is charged properly, the original battery pack may be invalid. If the new battery pack still produces the same fault indication, the charger may be damaged and need to be repaired.

Indicator status	On/off/flashing	Status description
	One light stays on. Two lights flash in sequence	Charging completed 30%
	Two lights stay on. One light flashes	Charging completed 60%
	Three lights stay on.	Charging completed
	Three lights flash simultaneously.	Battery pack temperature is too high, or the charger is faulty.
	One light not on Two lights flash simultaneously.	Battery pack fault

Caution: When the battery level is lower than 30%, three indicators flash in sequence at the start of charging.

Battery pack overheating:

When the red light is flashing, remove the battery pack and let it cool for 15-30 min. After the battery pack temperature drops, insert the battery pack to continue charging which will proceed normally.

Damage of battery pack or charger:

When the red light is flashing, unplug the battery pack and let it cool for 15-30 min. After the battery pack temperature drops, insert the battery pack to continue charging. If the red light is still flashing and the charging cannot be conducted properly, the battery pack or charger may be damaged and shall be repaired by professional technician.


Caution:

When the battery pack is removed from the charger or the battery pack is plugged into a charger that is not powered, the battery pack will automatically discharge. Therefore, after long-term storage, it shall be recharged first


Caution:

Charging time depend on the ambient temperature and status of battery pack

**Charging essentials:**

- 1) When a new or long-term disabled battery pack is charged, it may not be fully charged which is normal. Battery pack can only be fully charged after several charge and discharge cycles. If the battery pack will be stored for a long time, be sure to fully charge it before storing it to ensure the maximum service life of battery.
- 2) The battery pack shall be charged at 18-24 ° C to achieve maximum service life and optimum performance. Do not charge at a temperature below 4.5°C or above 40.5°C . Otherwise, the performance of battery pack will be affected.
- 3) Do not freeze or put the charger into water or any other liquid.
- 4) If the battery pack is running out of power, charge it immediately. Do not continue to use it at low power. Otherwise, the battery life will be affected.
- 5) During the charging, it is normal for the charger and battery pack to heat up.
- 6) If the battery pack can not be charged properly:
 - a) Check if the charger is connected with the correct power supply.
 - b) Check if the charger is normal.
 - c) Check if the battery pack is damaged.
 - d) Check if the ambient temperature of the charger and battery pack is within the proper range.
 - e) If the fault still exists, please bring the charger and battery pack to local service center for repair.
 - f) Avoid the contact between the conductors such as metal and the pole piece of charger to protect the charger against the short circuit at charging. Remove the charger from the power source before charging or cleaning.

Question and answer:

Why the battery pack can not be inserted into the charger?

- a) Check if the charger and battery pack are matched.
- b) The battery pack shall only be inserted into the charger in one direction. Turn the battery pack until it can be inserted into the hole in the charger. When the red indicator on the charger will come on, the charging will begin.

Why is the charging duration of same kind of battery pack different?

Charging duration is affected by many factors, but this is not a product defect.

- a) If the battery pack is only partially consumed, it may be fully charged within 1 hour.
- b) If the level of battery pack and ambient temperature are very low, it may take 1 to 1.5 hours for full charge.
- c) If the battery pack is very hot, its internal temperature protector will be disconnected to stop the charging. At this time, be sure to disconnect the power supply, remove the battery pack from the charger, and then recharge it after it drops to room temperature.

Maintenance:

Be sure to pull off the plug before repairing or replacing the machine.

The charger does not require additional lubrication or other maintenance. Do not wash the charger with the water or chemical cleaner. Wipe it off with a dry cloth. Charger shall be stored under the dry conditions.

**Disposal of waste:**

The damaged machine, accessories and packaging materials shall be classified in detail for recycling in line with environmental protection requirements. All plastic parts are marked with material identifications to facilitate the classification and recycling



Warnung für Produktsicherheit:

Allgemeine Sicherheitswarnung:

**Warnung:**

Lesen Sie alle Warnungen und alle Anweisungen. Wenn die folgenden Warnungen und Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder einer schweren Verletzung kommen.

Speichern Sie alle Warnungen und Anweisungen zur Überprüfung.

Lesen Sie die Anweisungen vor dem Aufladen:

Im Innenbereich benutzt, um sich vor Regen zu schützen.

Laden Sie keine Akkus auf, die nicht aufladen können:

Ist das Stromkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, seiner Wartungsabteilung oder ähnlichen Fachleuten ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

Zeichen:



Die Anleitung lesen



Doppelte Isolierung



Warnzeichen



Im Innenbereich benutzt, um sich vor Regen zu schützen



T3,15A

Dieses Ladegerät ist mit einer Sicherung ausgestattet, die auf 3,15A bewertet wird.

- 1) Akku-Pack .
- 2) Ladegerät.
- 3) Ladeanzeige light.

optionale Anbaugeräte:

Einige der in den Abbildungen oder Texten genannten Zubehörteile sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Zubehör aus dem Geschäft auszuwählen, in dem Sie die Elektrowerkzeuge gekauft haben. Bitte verwenden Sie hochwertiges Zubehör mit bekannten Marken. Bitte wählen Sie den richtigen Anhang für Ihren Job aus. Bitte beachten Sie das Attachment-Paket und Sie erhalten weitere Methoden und Hilfe für das Attachment.

Ladebeschreibung:

	51504	51505
Ladespannung	100-240V ~ 50/60Hz	100-240V ~ 50/60Hz
Ausgangsspannung	12 Volt	12-18 Volt
Ladestrom	4 an	4 an
Eingangsleistung	65 Watt	110 Watt
Akku	Lithium-Akku	Lithium-Akku
Ladezeit	30 Minute	65 Minuten (4 AH Akku-Pack) /30 Minuten (2AH Akku-Pack)
Schutzniveau	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II
Gewicht	0,48 kg	0,65 kg

Ladeschritt:


Hinweis:

Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig, bevor Sie die Maschine benutzen

Gebührende Anzeige:

1. Ladung:


Achtung:

Ladegerät und Akku-Pack sind gemeinsam gestaltet. Verwenden Sie keine anderen Ladegeräte, um das Batteriepack aufzuladen, oder verwenden Sie dieses Ladegerät, um andere Batteriepacks und gewöhnliche nicht aufladbare Batteriepacks aufzuladen. Kontaktieren Sie kein Metallobjekt mit dem Polstück des Ladegerätes oder Akku-Packs, sonst kann es zu Kurzschluss oder Schaltungsgefahr kommen

2. Bitte beachten Sie vor der Verwendung:

Das zufällige Akku-Pack ist nicht aufgeladen, und das Akku-Pack, das lange nicht mehr benutzt wurde, ist nicht ausreichend aufgeladen, also muss es aufgeladen werden, bevor es benutzt wird. Das Akku-Pack kann erst nach mehreren Ladungen und Entladungen voll geladen werden. Weil die Industrie mehrfach mit dem Einsatz der Maschine begonnen hat, ist es normal, die Maschine für kurze Zeit zu nutzen.

3. Wie man auflädt:

Ladeschritt:

- 1) Das eine Ende des Stromkappens in das Ladegerät stecken (Abbildung 1) und das andere Ende in die entsprechende Steckdose. Die drei Indikatoren werden für 2-3 Sekunden eingeschaltet und dann ausgeschaltet.
- 2) Das Akku-Pack in das Ladegerät einlegen und darauf achten, dass es vollständig eingelegt wird (Abbildung 2). Eine Anzeigelampe blinkt, um den Beginn der Ladung anzuzeigen.
- 3) Am Ende des Ladevorgangs sind die drei Anzeigelampen immer eingeschaltet, was darauf hindeutet, dass das Batteriepack voll ist. Bitte ziehen Sie das Akku-Pack und den Ladegerät.

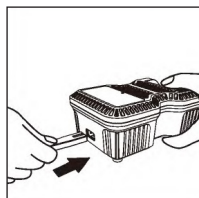
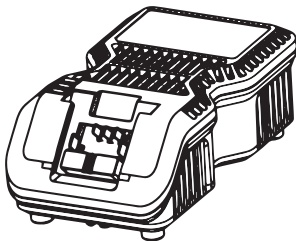


Bild 1

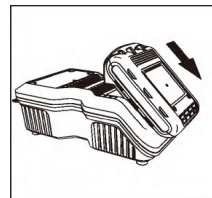


Abbildung 2


Achtung:

Wenn das Batteriepack lange gebraucht wird, oder direkt Sonnenlicht oder in einer Hochtemperaturumgebung ausgesetzt ist, muss es für eine gewisse Zeit gekühlt werden, bevor es wieder aufgeladen wird, damit es voll aufgeladen werden kann

Gebührende Anzeige:

Das Ladegerät kann eine Art Fehler erkennen, der durch das Batteriepack verursacht wird, und nach dem Status der Anzeige beurteilen. Im Falle eines Ausfalls das Akku-Pack in das Ladegerät einlegen. Wenn der Fehler anhält, wechseln Sie auf ein anderes Batteriepack. Wenn das neue Akku-Pack normal aufgeladen werden kann, kann das ursprüngliche Batteriepack ausfallen. Wenn das neue Batteriepack noch die gleiche Fehlermeldung erzeugt, kann das Ladegerät beschädigt werden und muss kontrolliert und repariert werden.

KennenStatus	Ein/aus/blinken	Staatliche Beschreibung
	Ein Licht ist immer an Die beiden Lampen blitzen wiederum	Gebühr ist zu 30% abgeschlossen
	Zwei Lichter sind immer an Ein Licht blinkt	Gebühr ist zu 60% abgeschlossen
	Drei Lichter sind immer an	Ladung ist abgeschlossen
	rei Lichter blitzen gleichzeitig	Die Temperatur der Batteriepack ist zu hoch oder ein Ausfall des Ladegeräts
	Ein Licht ist nicht hell Beide Leuchten blitzen gleichzeitig	Ausfall der Batteriepack

Hinweis: Wenn die Batterieleistung weniger als 30% beträgt, blitzen die drei Anzeigeleuchten bei Beginn der Ladung.

Das Akku-Pack überhitzt:

Wenn das rote Licht blinkt, ziehen Sie bitte das Akku-Pack ab und kühlen Sie es 15-30 Minuten lang ab, bis die Temperatur des Batteriepacks sinkt, dann legen Sie das Akku-Pack ein, um weiter zu laden, und das Aufladen wird normal.

Das Akku-Pack oder Ladegerät ist beschädigt:

Wenn das rote Licht blinkt, ziehen Sie bitte das Akku-Pack ab und kühlen Sie es 15-30 Minuten lang ab, bis die Temperatur des Batteriepacks sinkt, dann legen Sie das Akku-Pack ein, um weiter zu laden. Wenn das rote Licht noch blinkt und nicht normal aufladen kann, wird das Batteriepack oder Ladegerät beschädigt und muss zur Reparatur an einen Fachmann geschickt werden.


Hinweis:

wenn das Akku-Pack aus dem Ladegerät entfernt oder das Akku-Pack in ein Ladegerät gesteckt wird, das nicht eingeschaltet ist, wird das Batteriepack automatisch entladen. Daher muss sie nach längerer Lagerung vor der nächsten Nutzung wieder aufgeladen werden


Hinweis:

Die Ladezeit kann je nach Umgebungstemperatur und Batteriepack-Status variieren

Grundlegendes Aufladen:

1) Es ist normal, dass man trockene neue oder ungenutzte Batteriepacks ohne ausreichend Leistung auflädt. Diese Art von



Batteriepack benötigt mehrere Umrunden und Ladevorgänge, bevor sie wieder aufgeladen werden kann. Wenn der Akku lange platziert werden muss, muss er vor der Lagerung voll aufgeladen werden, um die maximale Lebensdauer der Batterie zu gewährleisten.

- 2) Um eine maximale Lebensdauer und die beste Leistung des Batteriepacks zu erreichen, sollte das Akku-Pack bei 18-24 ° C aufgeladen werden. Nicht unter 4,5 ° C oder über 40,5 ° C aufladen, sonst wird das Akku-Pack beschädigt.
- 3) Einfrieren oder nicht einfrieren oder das Ladegerät in Wasser oder andere Flüssigkeiten legen.
- 4) Ist das Akku-Pack knapp mit Strom, sollte er sofort aufgeladen werden. Verwenden Sie es nicht unter der Bedingung, dass die Leistung nicht ausreicht, sonst wird die Lebensdauer der Batterie beschädigt.
- 5) Während des Ladevorgangs ist das Heizen von Batteriepack und Ladegerät ein normales Phänomen.
- 6) Wenn das Akku-Pack nicht richtig auflädt:
 - a) Prüfen Sie, ob das Ladegerät an die richtige Stromversorgung angeschlossen ist.
 - b) Prüfen Sie, ob das Ladegerät normal ist.
 - c) Überprüfen Sie das Batteriepack auf Beschädigungen.
 - d) Ist die Umgebungstemperatur des Ladegerätes und des Batteriepacks im richtigen Bereich.
 - e) Wenn das Problem anhält, bringen Sie bitte das Ladegerät und das Batteriepack zur Reparatur in das lokale Servicecenter.
 - f) Vermeiden Sie es, dass Metall und andere elektrische Leiter mit den Pfostenstücken des Ladegerätes in Kontakt treten, um zu verhindern, dass das Ladegerät im energetischen Zustand kurzgeschlossen wird. Bitte ziehen Sie das Ladegerät aus der Stromversorgung, bevor Sie nicht aufladen oder reinigen.

Fragen und Antworten:

Warum kann man das Akku-Pack nicht in das Ladegerät stecken?

- a) Prüfen Sie zunächst, ob Ladegerät und Akku-Pack passen.
- b) Das Akku-Pack kann nur in eine Richtung in das Ladegerät eingelegt werden. Drehen Sie das Batteriepack so lange, bis es in das Loch des Ladegerätes eingelegt werden kann, und wenn die rote Anzeige des Ladegeräts eingeschaltet ist, beginnt die Ladung.

Warum ist die Ladezeit des gleichen Akku-Packs lang oder kurz?

Die Ladezeit wird von vielen Faktoren beeinflusst, aber das ist kein Produktfehler.

- a) Wird das Akku-Pack nur teilweise verbraucht, kann innerhalb einer Stunde ausreichend Strom zur Verfügung stehen.
- b) Wenn sowohl das Akku-Pack als auch die Umgebungstemperatur sehr niedrig sind, kann es 1 bis 1,5 Stunden dauern, bis genug Strom kommt.
- c) Ist das Batteriepack sehr heiß, wird der Temperaturschutz im Inneren des Batteriepacks abgeschaltet, um das Aufladen zu verhindern. Zu diesem Zeitpunkt gilt es, die Stromversorgung zu trennen, das Batteriepack aus dem Ladegerät zu ziehen und nach dem Abkühlen auf normale Temperatur aufzuladen.

Wartung und Pflege:

Achten Sie darauf, den Stecker auszuziehen, bevor Sie Ersatzarbeiten an der Maschine durchführen.

Ihr Ladegerät muss nicht geschmiert oder gewartet werden. Verwenden Sie kein Wasser oder chemische Reinigungsmittel, um das Ladegerät zu reinigen, sondern wischen Sie es einfach mit einem trockenen Tuch ab. Es muss in einer trockenen Umgebung gelagert werden.



Entsorgung von Abfällen:

Um auf den Umweltschutz reagieren zu können, müssen beschädigte Maschinen, Zubehör und Verpackungsmaterialien detailliert klassifiziert werden, um das Recycling zu erleichtern. Um das Sortieren und Recycling zu erleichtern, werden alle Kunststoffteile mit Materialmarken gekennzeichnet

Предупреждение о безопасности продукции:

Общие предупреждения по безопасности:



Предупреждение:

Прочитайте все предупреждения и все описания. Невыполнение следующих предупреждений и объяснений может привести к удару, горению и / или серьезным травмам

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Прочитайте инструкцию перед зарядкой:

Использоваться в помещении, беречься дождя.

Запретить зарядку незаряженных аккумуляторов:

В случае повреждения гибкого провода электропитания, для избежания опасности, необходимо заменить его изготовителем, его отделом обслуживания или аналогичным специалистом.

Отметка:



Прочитайте инструкцию



Двойная изоляция



Предупреждающий знак



Использоваться в помещении, беречься дождя



T3,15A

Для данного зарядного устройства предусмотрен предохранитель с номинальным током 3,15 А

- 1) Батарейный блок .
- 2) Зарядное устройство.
- 3) Индикатор зарядки аккумулятора.

Альтернативные принадлежности:

Детали, указанные в иллюстрации или тексте, некоторые из которых не входят в сферу поставки. Мы рекомендуем вам купить аксессуары в магазине, где вы покупаете электрические инструменты. Пожалуйста, используйте высококачественные аксессуары с известным брендом. Пожалуйста, выберите правильные аксессуары, которые подходит для вашей работы. Пожалуйста, обратите внимание на упаковку аксессуаров, вы получите больше средств и помощи в использовании аксессуаров.

Характеристика зарядного устройства:

	51504 шт	51505 шт
Зарядное напряжение	100-240 В ~ 50/60 Гц	100-240 В ~ 50/60 Гц
Выходное напряжение	12 В	12-18 В
Зарядный ток	4 А	4 А
Входная мощность	65 Вт	110 Вт
Аккумуляторная батарея	Литиевая батарея	Литиевая батарея
Время заряда:	30 мин.	65 минут (батарейный блок 4 АН) / 30 минут (батарейный блок 2 АН)
Класс защиты	 / II	 / II
Вес	0,48 кг	0,65 кг

Шаги по зарядке:

**Внимание:**

пожалуйста, внимательно читайте инструкцию перед использованием машины

Индикация зарядки:

1. Зарядка:

**Предупреждение:**

зарядное устройство и батарейный блок спроектированы по комплекту, не используйте другие зарядные устройства для зарядки батарейных блоков или используйте это зарядное устройство для зарядки других батарейных блоков и обычных батарей, которые не могут заряжать. Запрещается контакт любого металла с полюсом зарядного устройства или батарейного блока, в противном случае возникает опасность короткого замыкания или цепи

2. Перед использованием следует обратить внимание на:

Случайные батарейные блоки являются незаряженными и батарейные блоки, которые не используются в течение длительного времени, также являются недостаточным количеством электричества и должны быть заряжены до их использования. Батарейный блок может быть заряжен достаточным количеством электричества только после нескольких заряд-разрядов. В связи с этим, при первоначальном использовании машины, время использования относительно коротко, относится к нормальному состоянию.

3. Как зарядить:

Шаги по зарядке

- 1) Вставить один конец шнура питания в зарядное устройство (Рис. 1) и на другом конце вставить соответствующую розетку питания, 3 индикаторных лампы горят на 2-3 секунды, затем погаснут.
- 2) Вставить батарейный блок в зарядное устройство, убедитесь в том, что он полностью вставлен (2), индикаторная лампа мигает, означает начало заряда.
- 3) При завершении зарядки 3 индикаторных лампы всегда горят, значит, что батарейный блок выполнен ползаряд, выдернуть штепсельный разъем батарейного блока и зарядного устройства, пожалуйста.

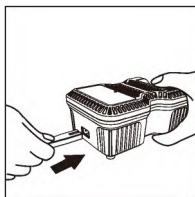
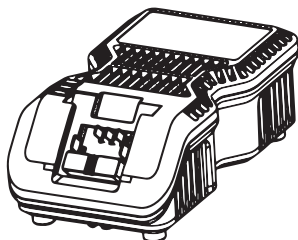


Рис. 1



Рис. 2


Предупреждение:

после длительного использования батарейного блока или когда батарейный блок непосредственно находится в средах, где имеется солнца или относительно высокая температура, перед повторной зарядкой необходимо охладить некоторое время, чтобы зарядить полное электричество

Индикация зарядки:

Зарядное устройство может обнаружить некоторые неисправности, вызванные батарейным блоком, и определить состоянием индикаторной лампы. При возникновении неисправности повторно вставить батарейный блок в зарядное устройство. Если неисправность по-прежнему существует, использовать другой батарейный блок. Если новый батарейный блок может нормально заряжаться то прежний батарейный блок может утратить силу. В случае, если новый батарейный блок по-прежнему существует одинаковую индикацию неисправности, то зарядное устройство может возникнуть повреждение, надо провести контроль и ремонт.

Состояние индикаторной лампы индикаторной лампы	Вкл. / выкл. / сверкать	Описание состояния
	Одна лампа всегда горит Два лампы мигают по очереди	Зарядка выполнена на 30%
	Два лампы всегда горят Одна лампа мигает	Зарядка выполнена на 60%
	Три лампы всегда горят	Зарядка завершена
	Три лампы одновременно мигают	Температура батарейного блока слишком высокая или батарейный блок поврежден
	Одна лампа не горит Два лампы одновременно мигают	Неисправность батарейного блока

Примечание: при заряде аккумулятора ниже 30% и начале зарядки, 3 индикаторных лампы мигают по очереди.

Перегрев батарейного блока:

Когда красная лампочка мигает, следует выдернуть батарейный блок для охлаждения на 15-30 минут, после понижения температуры батарейного блока, потом вставить батарейный блок для продолжения зарядки, заряд будет нормально проводить.

Батарейный блок или зарядное устройство повреждено:

Когда красная лампочка мигает, следует выдернуть батарейный блок для охлаждения на 15-30 мин., после снижения температуры батарейного блока, потом вставить батарейный блок для продолжения зарядки, если красная лампочка по-прежнему мигает и не может нормально зарядить, то батарейный блок или зарядное устройство повреждается и нуждается передать специалисту для ремонта.



Внимание:

при снятии батарейного блока из зарядного устройства или вставке батарейного блока в зарядном устройстве без включения тока, это батарейный блок автоматически разрядится. Поэтому после длительного хранения необходимо повторно зарядить до следующего использования



Внимание:

в зависимости от температуры окружающей среды и состояния батарейного блока, время заряда может быть разным

Суть заряда:

- 1) При зарядке нового батарейного блока или батарейного блока, который не используется в течение длительного времени, может быть не заряжено достаточное количество электричества, это нормальное явление. После нескольких циклов использования и зарядки такие аккумуляторы могут быть перезаряжены. Если нужно длительно размещать батарейный блок, следует сначала зарядить, потом хранить, чтобы обеспечить максимальный срок службы батареи.
- 2) Для обеспечения максимального срока службы и оптимальной производительности батареи следует зарядить батарейный блок в окружающей среде 18-24 °C . Не зарядить в окружающей среде при температуре ниже 4,5 °C или более 40,5 °C , а то будет повреждать батарейный блок.
- 3) Запрещается замораживать зарядное устройство или бросить зарядное устройство в воду или любую другую жидкость.
- 4) При недостатке количества электричества батарейного блока следует немедленно зарядить, не продолжать использование в условиях недостатка количества электричества, в противном случае будет уменьшать срок службы батареи.
- 5) В процессе заряда батарейный блок и зарядное устройство нагреваются, это относится к нормальному состоянию.
- 6) Если батарейный блок не может нормально зарядить:
 - a) Проверить правильность подключения источника питания зарядного устройства.
 - b) Проверить нормальность зарядного устройства.
 - c) Проверить наличие повреждения батарейного блока.
 - d) Температура окружающей среды зарядного устройства и батарейного блока находится ли соответствующем диапазоне.
 - e) Если неисправность как и раньше, принести зарядное устройство и батарейный блок в местный центр обслуживания для ремонта, пожалуйста.
 - f) Избегать контакта токоведущих частей, например металла, с полюсным башмаком зарядного устройства, во избежание короткого замыкания зарядного устройства в включенном состоянии. Перед тем, как не зарядить или очистить, следует снять зарядное устройство с источника питания.

Ответ на вопросы:

Почему нельзя вставить батарейный блок на зарядное устройство?

- a) Сначала проверить комплектность зарядного устройства и батарейного блока.
- b) На батарейном блоке только может иметь одно направление, в котором можно вставить зарядное устройство. Вращать батарейный блок до тех пор, пока он может вставляться в отверстие для зарядного устройства, когда красная индикаторная лампа горит, значит, что начинается зарядка.

Почему время зарядки одного и того же батарейного блока разное?

Время заряда зависит от многих факторов, но это не является дефектом продукции.

- a) Если заряд батарейного блока только является частичным расходом, то может быть заряжено достаточное количества электричества в течение одного часа.
- b) Если температура батарейного блока и окружающей среды очень низкая, то может быть заряжено достаточное количество электричества в течение 1 до 1,5 часа.
- c) Если батарейный блок очень жарко, то внутренний протектор температуры отключит для прекращения зарядки. В это время необходимо сначала отключить электропитание, снять батарейный блок с зарядного устройства, потом снова зарядить после достижения комнатной температуры.

Техническое обслуживание:

Перед любым ремонтом машины, пожалуйста, вытяните вилку.

Ваше зарядное устройство не требует дополнительного добавления смазки или другого технического обслуживания. Не следует очистить зарядное устройство от воды или химического моющего средства, можно обтирать сухой тряпкой. Следует хранить в сухом состоянии.

**Утилизация отходов**

Для того, чтобы реагировать политику охраны окружающей среды, поврежденные машины, принадлежности и упаковочные материалы должны быть расклассифицированы подробно для облегчения рекуперации. Для удобства классификации и утилизации, все пластмассовые места маркируются

제품 안전 경고 :

통용한 보안 경고 :



경고 :

모든 경고와 모든 설명을 읽다. 음 경고와 설명을 따르지 않으면 전기 충격, 화재 및 / 또는 심각한 부상을 초래할 수 있다

참조를 위해 모든 경고와 설명서를 저장한다 .

충전하기 전에 설명서를 읽다 :

실내용으로 , 비를 조심한다 .

충전 불가 배터리 충전 금지한다 :

전원 코드가 손상되면 위험을 피하기 위해 제조업체 , 그 정비부 또는 이와 유사한 전문 인력이 교체해야 한다 .

표기 :



설명서를 읽기



이중 절연



경고



실내용으로 , 비를 조심한다 .



T3.15A

본 충전기에는 정격 전류 3.15A 의 퓨즈가 장착되어 있다 .

- 1) 배터리 팩 .
- 2) 충전기 .
- 3) 충전 표시등 .

선택 가능한 첨부 파일 :

삽화나 문자에 언급된 부품의 일부는 공급 범위에 포함되지 않는다 .

우리는 전동 공구를 구매한 상점에서 당신의 첨부파일을 선택하여 맞출 것을 건의한다 . 유명 브랜드가 있는 고품질의 첨부 파일을 사용하신다 . 귀하의 작업에 적합한 올바른 첨부 파일을 선택하신다 . 첨부 파일 패키지를 참조해 주시면 첨부 파일을 사용하는 더 많은 방법 및 도움을 받으실 수 있다 .

충전기 규격 :

	51504	51505
충전 전압	100-240 볼트 ~50/60Hz	100-240 볼트 ~ 50 헤르츠
출력 전압	12 볼트	12 -18
충전 전류	4 안	4 안
입출력	65 와트	110 와트
충전 전지	리튬 전지	전지 팩
충전시간 : 5h	30 분	65 분 (4AH 전지 팩) / 30 분 (24H 전지 팩)
보호 등급	□ / II	□ / II
중량	0.48 킬로그램	0.65 킬로그램

충전 절차 :



주의 :

기계를 사용하기 전에 설명서를 주의 깊게 읽으시다

충전 지시 :

1. 충전 :



경고 :

충전기와 배터리 팩은 세트로 설계되었으므로 다른 충전기를 사용하여 배터리 팩을 충전하거나 본 충전기를 사용하여 다른 배터리 팩 및 보통 충전할 수 없는 배터리를 충전하지 마십시오. 어떠한 금속 대상을 충전기나 배터리 팩의 극편과 접촉하는 것을 금지하며, 그렇지 않으면 단락 또는 회로 위험이 발생한다

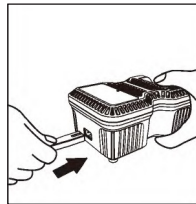
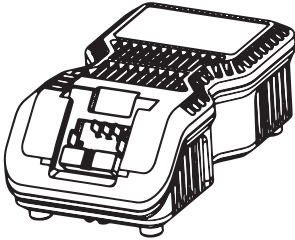
2. 사용 전 주의 :

랜덤 배터리 팩은 충전이 되지 않고 장기간 사용하지 않은 배터리 팩도 전력이 부족하므로 사용하기 전에 먼저 충전해야 한다. 배터리 팩은 몇 번의 충전을 거친 후에만 전기가 충분하다. 몇 차례 기기 사용이 시작됐기 때문에 짧은 사용기간은 정상적인 현상이다.

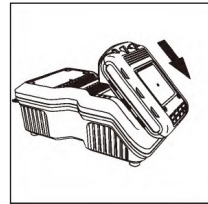
3. 충전 방법 :

충전 절차 :

- 1) 전원 케이블 한 쪽을 충전기에 꽂은 다음 (그림 1) 다른 한 쪽을 적합한 소켓에 꽂아줍니다. 이때 3개 신호등이 2-3초 밝아지고 꺼집니다.
- 2) 전지 팩을 충전기에 끝까지 꽂아줍니다 (그림 2). 신호등이 반짝이면 충전이 시작되었다는 것을 의미합니다.
- 3) 충전이 끝나면 3개 신호등이 계속 켜져 있으며 이는 전량이 충전되었음을 의미합니다. 이때 전지 팩과 플러그를 뽑아주면 됩니다.



1



2







경고 :

배터리 팩이 장시간에 걸쳐 사용되거나 햇빛에 직접 노출되거나 온도가 높은 환경에 있을 때 재충전하기 전에 전기가 가득 찰 수 있도록 일정 시간 동안 냉각해야 한다

충전 지시 :

충전기는 배터리 팩으로 인한 어떤 고장을 감지하고 표시등 상태를 통해 판별할 수 있다. 고장이 발생하면 배터리 팩을 충전기에 다시 삽입한다. 고장이 여전히 남아 있으면 다른 배터리 팩으로 교체한다. 새 배터리 팩이 제대로 충전되면 원래 배터리 팩이 무효화될 수 있다. 새 배터리 팩이 여전히 동일한 고장 지시를 생성할 경우 충전기가 손상될 수 있으므로 점검 수리가 필요하다.

표시등 상태	켜기 / 끄기 / 끄기 / 끄기	상태 묘사
	한 신호등이 밝습니다 두 신호등이 순차적으로 반짝입니다	충전 30% 완료
	두 신호등이 밝습니다 한 신호등이 반짝입니다	충전 60% 완료
	세 신호등이 밝습니다	충전 완료
	세 신호등이 동시에 반짝입니다	전지 팩 온도가 높거나 충전기가 고장났을 경우
	한 신호등이 어둡습니다 두 신호등이 동시에 반짝입니다	배터리 팩 고장

주의: 전량이 30% 이하일 때 충전을 시작하면 3 개 신호등이 순차적으로 반짝입니다.

배터리 팩 과열:

빨간 불이 깜박일 때 배터리 팩을 탈거하여 15-30 분간 냉각시킨 다음 배터리 팩 온도가 떨어질 때까지 배터리 팩을 삽입하여 배터리를 계속 충전하면 충전이 정상적으로 진행됩니다.

배터리 팩 또는 충전기 손상:

빨간 불이 깜박일 때는 배터리 팩을 빼고 15-30 분간 식힌 후 배터리 팩 온도가 떨어질 때까지 배터리 팩을 삽입하여 계속 충전하고, 빨간 불이 여전히 깜박이고 정상적으로 충전되지 않을 경우 배터리 팩이나 충전기가 손상되어 전문가에게 수리를 보내야 한다.



주의:

는 배터리 팩이 충전기에서 제거되거나 배터리 팩이 통전되지 않은 충전기에 꽂힐 때 해당 배터리 팩이 자동으로 방전된다. 따라서 장기간 보관한 후 다음에 사용하기 전에 재충전해야 한다



주의:

은 환경 온도와 배터리 팩 상태에 따라 충전 시간이 길 수 있다

충전 요령 :

- 1) 건조된 새 또는 장기간 사용되지 않은 배터리 팩에 배터리를 충전할 경우 충분한 전기가 공급되지 않을 수 있는 정상적 현상이다. 이러한 배터리 팩은 몇 바퀴의 사용과 충전을 거친 후에야 다시 충분한 전기를 공급할 수 있다. 배터리 팩을 장기간 방치해야 할 경우 반드시 먼저 전기가 가득 찬 후에 저장하여 배터리의 최대 수명을 확보해야 한다.
- 2) 배터리 팩이 최대 사용 수명과 최적의 성능을 얻을 수 있도록 배터리 팩을 18-24°C 에서 충전해야 한다. 4.5°C 이하 또는 40.5°C 이상의 환경에서 배터리를 충전하지 마십시오, 그렇지 않으면 배터리 팩이 손상된다.
- 3) 냉동 또는 충전기를 물이나 다른 어떤 액체에 투입하는 것을 금지한다.
- 4) 배터리 팩 전력이 부족할 경우 즉시 배터리를 충전해야 하며, 전기가 부족한 상태에서 계속 사용하지 마십시오, 그렇지 않으면 배터리의 수명이 깎일 수 있다.
- 5) 충전 중에는 배터리 팩과 충전기의 발열이 정상이다.
- 6) 배터리 팩이 제대로 충전되지 않으면 :
 - a) 충전기에 연결된 전원이 올바른지 점검.
 - b) 충전기가 정상인지 점검.
 - c) 배터리 팩 손상 여부 점검.
 - d) 충전기와 배터리 팩이 위치한 환경의 온도가 적절한 범위 내에 있는지 여부.
 - e) 고장이 여전할 경우 충전기와 배터리 팩을 가지고 현지 서비스 센터에 가서 수리하신다.
 - f) 금속 등 전도체가 충전기의 극편에 닿지 않도록 하여 충전기가 통전 상태에서 단락되지 않도록 한다. 배터리를 충전하거나 청소하기 전에 충전기를 전원에서 빼신다.

문제해답 :

왜 배터리 팩을 충전기에 삽입할 수 없습니까 ?

- a) 먼저 충전기와 배터리 팩이 배선되었는지 점검한다.
- b) 배터리 팩은 한 방향으로만 충전기를 삽입할 수 있다. 충전기의 구멍에 삽입할 수 있을 때까지 배터리 팩을 돌리고 충전기의 빨간색 표시등이 켜지면 충전 시작을 표시한다.

왜 같은 배터리 팩의 작업 시간이 길어집니까 ?

충전 시간은 많은 요인에 의해 영향을 받지만, 이것은 제품의 결함이 아니다.

- a) 배터리를 일부만 소비하면 1 시간 안에 충분한 전기를 공급할 수 있다.
- b) 배터리 팩과 환경 온도가 매우 낮으면 1 시간에서 1.5 시간 정도 걸릴 수 있다.
- c) 배터리 팩이 매우 뜨거우면 그 내부의 온도 보호기가 끊어져 충전을 막는다. 이럴 때는 반드시 전원을 먼저 끊고 배터리 팩을 충전기에서 빼서 상온으로 식힌 뒤 재충전해야 한다.

보양 및 유지보수 :

기계에 어떤 수리 작업을 하기 전에 반드시 플러그를 뽑아 주신다.

당신의 충전기는 유희유를 추가하거나 다른 정비를 할 필요가 없다. 충전기를 물이나 화학 세정제로 청소하지 말고 마른 천으로 닦으면 된다. 건조한 환경에 저장해야 한다.


폐기물을 처리한다 :

친환경에 부응하기 위해 손상을 입은 기기의 경우 부품 및 포장재는 회수가 용이하도록 상세히 분류하여 처리해야 한다. 분리수거가 용이하도록 각 플라스틱 부위에 재료표시를 한다

Alarme de segurança de produto:

Alarme de segurança geral:

**Alarme:**

Por favor leia todos os alarmes e instruções. O não cumprimento dos avisos e descrições abaixo pode resultar em choque elétrico, incêndio e / ou ferimentos graves

Guarde todos os avisos e descrições para revisão.

Leia o manual de instrução antes do carregamento:

Usa-se no interno e cuidado com a chuva.

Não carregue as baterias que não sejam recarregáveis:

Se o cabo de alimentação estiver danificado, ele deve ser substituído pelo fabricante, pelo departamento de serviço ou por um profissional similar para evitar perigos.

Marca:



Leia o manual de instrução



Isolamento duplo



Marca de aviso



Usa-se no interno e cuidado com a chuva



T3,15A

Este carregador está equipado com um fusível com corrente nominal de 3,15A

- 1) Bateria.
- 2) Carregador.
- 3) indicador de carregamento.

acessórios opcionais:

Alguns dos acessórios mencionados nas ilustrações ou textos não estão incluídos no escopo de fornecimento.

Recomendamos que você escolha seu acessório na loja onde comprou a ferramenta elétrica. Use acessórios de alta qualidade com marcas bem conhecidas. Selecione o acessório certo para o seu trabalho. Consulte o pacote de acessórios, você terá mais métodos e ajuda para usar o acessório.

Especificações de carregador:

	51504	51505
Voltagem de carregamento	100-240V ~ 50/60 HZ	100-240V ~ 50/60 HZ
Voltagem de exportação	12V	12-18V
Corrente de carregamento	4A	4A
Poder importado	65 watts	110 watts
Bateria carregável	Bateria de lítio	Bateria de lítio
Tempo de carregamento	30 minutos	65 minutos (bateria de 4 AH) /30 minutos (bateria 2AH)
Classificação de proteção	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II
Peso	0.48kg	0.65kg

Passo de carregamento:

**Observação:**

leia o manual de instrução atentamente antes do uso da máquina

Indicação de carregamento:

1. carregamento:

**Advertência:**

O carregador e a bateria foram projetados. Não use outros carregadores para carregar a bateria ou use este carregador para carregar outras baterias e baterias que não podem ser carregadas normalmente. Não toque em nenhum objeto de metal com o carregador ou a parte polar da bateria, pois isso pode causar um curto-circuito ou risco de circuito

Observações antes de uso:

A bateria aleatória não está carregada, a bateria que não foi usada por um longo período de tempo também está com pouca carga e deve ser carregada antes do uso. A bateria só pode ser totalmente carregada após vários ciclos de carga e descarga. É normal que o tempo de uso seja curto quando se usa a máquina por várias vezes no início.

3. como se carrega:

Passo de carregamento:

- 1) Conecte uma extremidade do cabo de alimentação ao carregador (Figura 1) e conecte-o à tomada de força apropriada. Os três indicadores acendem por 2-3 segundos e depois apagam-se.
- 2) Insira a bateria no carregador e verifique se ela está totalmente inserida (Figura 2) A luz indicadora está piscando para indicar que o carregamento começou.
- 3) Ao final do carregamento, os três indicadores estarão sempre acesos, indicando que a bateria está cheia, desconecte a bateria e o plugue do carregador.

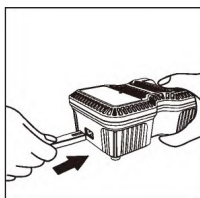
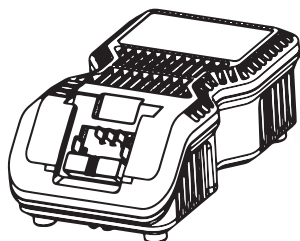


Figura1

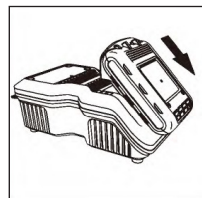





Figura2

**Aviso:**

Quando a bateria for usada por um longo período de tempo, ou exposta à luz direta do sol ou em um ambiente quente, ela precisa ser resfriada por um período de tempo antes que possa ser recarregada para que ela possa ser totalmente carregada

Indicação de carregamento:

O carregador pode detectar uma certa falha causada pela bateria e é avaliado pelo estado do indicador. Quando ocorrer a falha, reinsira a bateria no carregador. Se a falha persistir, mude para outra bateria. Se a nova bateria estiver carregada corretamente, a bateria original pode estar inválida. Se a nova bateria ainda produzir a mesma indicação de falha, o carregador poderá ser danificado e precisará ser consertado.

Estado de indicador	Ligado / desligado / brilhante	Descrição de estado
	Uma luz acede-se sempre 2 luzes piscam em sequência	Carregamento concluído 30%
	2 luzes piscam sempre Uma luz pisca	Carregamento concluído 60%
	3 luzes acedem-se sempre	O carregamento acaba-se
	3 luzes piscam ao mesmo tempo	A temperatura da bateria está muito alta ou a falha do carregador
	Nenhuma luz acesa As duas luzes piscam ao mesmo tempo	Falha de bateria

Nota: Quando o nível da bateria é inferior a 30%, ao iniciar o carregamento, os três indicadores piscam em sequência.

Bateria superaquecida:

Quando a luz vermelha estiver piscando, desligue a bateria por 15 a 30 minutos, até que a temperatura da bateria caia. Em seguida, insira a bateria para continuar carregando e o carregamento continuará normalmente.

A bateria ou o carregador estão danificados:

Quando a luz vermelha estiver piscando, por favor desconecte a bateria por 15-30 minutos, até que a temperatura da bateria caia, então insira a bateria para continuar carregando. Se a luz vermelha ainda estiver piscando e não puder ser carregada normalmente, a bateria ou o carregador estão danificados, tem que mandar reparar pelos profissionais.


Nota:

Quando a bateria é removida do carregador ou a bateria é conectada a um carregador que não está ligado, a bateria descarregará automaticamente. Portanto, após o armazenamento a longo prazo, é necessário recarregá-lo antes de usá-lo na próxima vez.


Nota:

O tempo de carregamento pode variar dependendo da temperatura ambiente e do status da bateria.

Truque de carregamento:

- 1) Ao carregar uma bateria nova ou de longo prazo não usada, ela pode não estar totalmente carregada, o que é normal. Este tipo de bateria precisa ser recarregado após várias vezes de uso e carregamento. Se a bateria precisar ser colocada por um longo período, certifique-se de carregá-la completamente antes de armazená-la para garantir a máxima duração da bateria.
- 2) Para atingir a máxima vida útil e o desempenho ideal da bateria, a bateria deve ser carregada a 18-24 ° C. Não carregue abaixo de 4,5 ° C ou acima de 40,5 ° C, caso contrário a bateria será danificada.
- 3) Não congele ou coloque o carregador na água ou em qualquer outro líquido.
- 4) Se a bateria estiver baixa, ela deve ser carregada imediatamente. Não continue a usá-la no estado de energia insuficiente, caso contrário, a vida útil da bateria será danificada.
- 5) Durante o processo de carregamento, é normal que a bateria e o carregador está aquecendo
- 6) Se a bateria não se pode carregar:
 - a) Verifique-se a fonte de alimentação conectada com o carregador está certa.
 - b) Verifique-se o carregador está a trabalhar bem.
 - c) Verifique-se a bateria está danificada.
 - d) A temperatura ambiental do carregador e da bateria está dentro do âmbito razoável?
 - e) Se a falha persistir, leve o carregador e a bateria ao centro de serviço local para o reparo.
 - f) Evite o contato com condutores como o metal na peça polar do carregador para evitar que o carregador cause curto-circuito sob condições de ativação. Desconecte o carregador da fonte de alimentação antes de carregar ou limpar.

Pergunta e resposta:

Por que não se consegue inserir a bateria no carregador?

- a) Primeiro, verifique se o carregador e a bateria são compatíveis.
- b) A bateria só pode ser inserida no carregador em uma direção. Gire a bateria até que ela possa ser inserida no orifício do carregador. Quando a luz indicadora vermelha do carregador acender, o carregamento iniciar-se-á.

Por que o tempo de carregamento da mesma bateria é longo e curto?

O tempo de carregamento é afetado por muitos fatores, mas isso não é um defeito do produto.

- a) Se a bateria for consumida apenas parcialmente, ela poderá ser totalmente carregada dentro de 1 hora.
- b) Se a bateria e a temperatura ambiental estiverem muito baixas, pode levar de 1 a 1,5 horas para carregar totalmente.
- c) Se a bateria estiver muito quente, o protetor de temperatura interna será desconectado para proibir o carregamento. Neste momento, certifique-se de desconectar a fonte de alimentação, desconectar a bateria do carregador e depois recarregá-la após o resfriamento até a temperatura ambiental.

Manutenção e reparo:

Deve remover o plugue antes de realizar qualquer reparo na máquina.

O carregador não requer a lubrificação adicional ou outra manutenção. Não limpe o carregador com água ou limpador químico e limpe-o com um pano seco. Deve-se armazenar em um ambiente seco.

**Tratamento de resíduos:**

Para proteger o ambiente, máquinas, acessórios e materiais de embalagem danificados devem ser classificados em detalhes para facilitar a reciclagem. Para facilitar a classificação e reciclagem, todas as peças plásticas são marcadas com materiais

製品安全警告:

一般安全警告:



警告:

すべての警告とすべての説明を読んでください。以下の警告および説明に従わないと、感電、火災、および / または重傷をもたらす可能性があります

参照のためにすべての警告と説明を保存してください。

充電する前に取扱説明書を読んでください:

屋内に適用し、雨に注意してください。

非充電式電池を充電しないでください:

電源コードが損傷している場合は、危険を避けるために製造元、その修理部門または類似の専門技術員が交換する必要があります。

マーク:



取扱説明書を読んでください



二重絶縁



警告マーク



屋内に適用し、雨に注意してください



T3.15A

この充電器は定格電流 3.15A のヒューズを装備しています

- 1) バッテリーパック。
- 2) 充電器。
- 3) 充電インジケータ。

オプションの付属品:

イラストや本文に記載されている付属品の中には、供給の範囲に含まれないものがあります。電動工具を購入した店から付属品を選択することをお勧めします。有名ブランドの高品質付属品を使ってください。お客様の作業に合った付属品を選んでください。付属品パッケージを参照してください。付属品を使用するためのより多くの方法と手助けを得られます。

充電器の仕様:

	51504	51505
充電電圧	100-240V ~ 50/60 Hz	100-240V ~ 50/60 Hz
出力電圧	12V	12-18V
充電電流	4A	4A
入力電力	65W	110W
充電電池	リチウム電池	リチウム電池
充電時間	30 分	65 分 (4 AH バッテリーパック) / 30 分 (2AH バッテリーパック)
保護レベル	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II
重量	0.48 kg	0.65 kg

充電手順:



注意:

本機を使用する前に、取扱説明書をよく読んでください

充電表示:

1. 充電:



警告:

充電器とバッテリーパックは合わせて設計されていますので、他の充電器を使用してバッテリーパックを充電したり、他のバッテリーパックや通常充電できないバッテリーをこの充電器で充電したりしないでください。金属製のものが充電器やバッテリーパックの電極ピースに触れないようにしてください。そうでなければ短絡や感電の危険をもたらす可能性があります

2. 使用前に以下のように注意してください:

ランダムバッテリーパックは充電されていない、長期間使用されていないバッテリーパックも電力が不足であるため、使用前に充電する必要があります。バッテリーパックは、数回の充電と放電にして初めて完全に充電することができます。このため、最初の数回に本機を短時間使用するのとは正常です。

3. 充電方法:

充電手順:

- 1) 電源コードの一端を充電器 (図1) に差し込み、もう一方の端を適切な電源コンセントに差し込むと、3つのインジケータが2~3秒間点灯してから消えます。
- 2) バッテリーパックを充電器に挿入し、完全に挿入されていることを確認します (図2)。インジケータが点滅すると、充電が開始されたことを示します。
- 3) 充電が終了すると、3つのインジケータが常に点灯し、バッテリーパックがいっぱいに充電したことを示し、バッテリーパックと充電器のプラグを抜いてください。

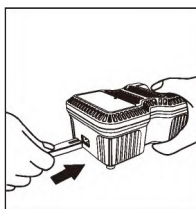
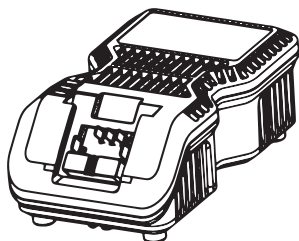


図 1



図 2



警告:

バッテリーパックを長期間使用したり、直射日光の当たる場所や高温の環境下で使用した場合は、フル充電できるように充電する前にある程度の時間冷却する必要があります

充電表示:

充電器は、バッテリーパックによって引き起こされた特定の故障を検出することができ、インジケータの状態によって判断されます。故障が発生したら、バッテリーパックを充電器に挿入し直します。それでも問題が解決しない場合は、別のバッテリーパックに交換してください。新しいバッテリーパックが正常に充電されている場合は、元のバッテリーパックが無効になっている可能性があります。新しいバッテリーパックで同じ故障が発生する場合は、充電器が損傷している可能性があり、点検や修理が必要です。

インジケータの状態	オン / オフ / 点滅	状態説明
	1つのライトが常に点灯 2つのライトが順番に点滅	充電完了 30%
	2つのライトが常に点灯 1つのライトが点滅	充電完了 60%
	3つのライトが常に点灯	充電完了
	3つのライトが同時に点滅	バッテリーパックの温度が高すぎます、または充電器が故障しています
	1つのライトが点灯しません 2つのライトが同時に点滅	バッテリーパック故障

注: バッテリー残量が30%を下回り、充電を開始すると3つのライトが順番に点滅します。

バッテリーパックが過熱:

赤ライトが点滅しているときは、バッテリーパックを抜いてからバッテリーパックの温度が下がるまで15～30分間冷却し、バッテリーパックを挿入して充電を続けると、充電が正常に行われます。

バッテリーパックまたは充電器が破損しています:

赤ライトが点滅しているときは、バッテリーパックを抜いてからバッテリーパックの温度が下がるまで15～30分間冷却し、赤ライトが点滅したまま正常に充電できない場合は、バッテリーパックまたは充電器が損傷しています。専門の修理員に持っていき、修理する必要があります。


注:

バッテリーパックを充電器から取り外すか、バッテリーパックを電源の入っていない充電器に挿入すると、このバッテリーパックは自動的に放電します。したがって、長期間保管した後は、次回使用する前に充電する必要があります


注:

周囲温度とバッテリーパックの状態の違いにより、充電時間が異なる場合があります

充電要領:

- 1) 新しいまたは長期使用しないバッテリーパックを充電するときは、完全に充電されていない可能性があります。これは正常です。このタイプのバッテリーパックは、数回使用して充電した後にフル充電することができます。バッテリーパックを長期間置く必要がある場合は、最大のバッテリー寿命を確保するために、保管する前にフル充電してください。
- 2) バッテリーパックの最大寿命および最適性能を達成するために、バッテリーパックは 18-24°C で充電されるべきです。45°C 以下または 40.5°C 以上の環境で充電しないでください。そうでなければバッテリーパックが損傷する可能性があります。
- 3) 充電器を冷凍させたり、水や他の液体に入れたりしないでください。
- 4) バッテリーパックの残量が不足している場合は、すぐに充電してください。電池残量が不足している状態で使用しないでください。そうでなければ電池寿命を減らす可能性があります。
- 5) 充電中は、バッテリーパックと充電器が熱くなるのが正常です。
- 6) バッテリーパックが正常に充電されない場合:
 - a) 充電器に接続されている電源が正しいか確認してください。
 - b) 充電器が正常かどうか確認してください。
 - c) バッテリーパックが破損していないか確認してください。
 - d) 充電器やバッテリーパックの周囲温度は適切な範囲内ですか?
 - e) それでも問題が解決しない場合は、充電器とバッテリーパックを修理のために地元のサービスセンターにご持参ください。
 - f) 電源が入っている状態で充電器が短絡するのを防ぐために、充電器の電極ピースに金属などの導電体を接触させないでください。充電しないまたは清掃する前に、充電器を電源から外してください。

質問の回答:

バッテリーパックを充電器に挿入できないのはなぜですか?

- a) まず充電器とバッテリーパックに互換性があるか確認してください。
- b) バッテリーパックは一方方向のみ充電器に挿入できます。充電器の穴に挿入できるようになるまでバッテリーパックを回してください。充電器の赤いインジケータライトが点灯すると、充電が始まったことを示します。

同じバッテリーパックでも充電時間が一致しないのはなぜですか。

充電時間は多くの要因により影響を受けますが、これは製品の欠陥ではありません。

- a) バッテリーパックの電量一部しか消費されていない場合は、1時間以内に完全に充電されることがあります。
- b) バッテリーパックと周囲温度がいずれも非常に低い場合、完全に充電するには 1 ~ 1.5 時間かかるかもしれません。
- c) バッテリーパックが非常に熱い場合は、充電を防ぐために内部の温度保護装置が外れます。このときは、必ず電源を切り、充電器からバッテリーパックを抜いて、室温に冷却してから再充電してください。

保守とメンテナンス:

本機の交換・修理作業を行う前に、必ずプラグを抜いてください。

お客様の充電器は潤滑油の追加や他のメンテナンスを必要としません。充電器の清掃には、水や化学洗剤を使わないでください。乾いた布できれいに拭いてください。乾燥した環境で保管してください。

**廃棄物の処理:**

環境保護に対応するために、損傷を受けた機械、付属品および包装材料は、リサイクルを容易にするために詳細に分類されなければなりません。分類とリサイクルを容易にするために、プラスチック製の各部位は材料でマークされています



Advertencia de seguridad del producto:

Advertencia general de seguridad:

**¡Advertencia:**

Lea todas las advertencias y descripciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones siguientes puede causar la descarga eléctrica, el incendio y/o la lesión grave

Guarde todas las advertencias y los manuales para la consulta futura.

Lea el manual antes de la carga:

Utilizado en interiores, se lo debe proteger contra la lluvia.

Se prohíbe cargar la batería no recargable:

Si el cable de alimentación está dañado, para evitar el riesgo, debe ser reemplazado por el fabricante, su departamento de reparación o los profesionales similares.

Marca:



Lea el manual



Doble aislamiento



Marca de advertencia



Utilizado en interiores, se lo debe proteger contra la lluvia.



T3,15A

El cargador actual está equipado con el fusible de corriente nominal de 3,15A

- 1) Paquete de batería .
- 2) Cargador.
- 3) Luz indicadora de carga.

Accesorio opcional:

Algunos de los accesorios mencionados en las ilustraciones o los textos no están incluidos en el alcance de suministro. Recomendamos que seleccione sus accesorios desde la tienda en que compra su herramienta eléctrica. Utilice los accesorios de alta calidad con marca famosa. Seleccione los accesorios correctos necesarios para su trabajo. Refiérase al embalaje del accesorio para obtener más métodos y ayudas sobre el uso del accesorio.

Especificaciones del cargador:

	51504	51505
Voltaje de carga	100-240V-50/60Hz	100-240V-50/60Hz
Voltaje de salida	12V	12-18V
Corriente de carga	4A	4A
Potencia de entrada	65W	110W
Batería de carga	Batería de litio	Batería de litio
Duración de carga	30min	65min (Paquete de batería de 4AH) / 30min (Paquete de batería de 2AH)
Grado de protección	<input type="checkbox"/> / II	<input type="checkbox"/> / II
Peso	0,48kg	0,65kg

Pasos de carga:



Precaución:

Lea cuidadosamente el manual antes de usar el equipo

Indicación de carga:

1. Carga:



Advertencia:

El cargador y el paquete de batería se diseñan de forma emparejada, no utilice otro cargador para cargar el paquete de batería, ni utilice el presente cargador para cargar otro paquete de batería y la batería ordinaria no recargable. Se prohíbe conectar ningún objeto metálico con la placa de electrodo del cargador o del paquete de batería, de lo contrario, se generará cortocircuito o peligro en el circuito

2. Precauciones antes del uso:

El paquete de batería suministrado junto con el equipo no ha sido cargado, el paquete de batería que no se utiliza durante un largo tiempo también es de insuficiente energía eléctrica, antes del uso, asegúrese de cargarlo primero. El paquete de batería sólo puede ser cargado plenamente después de varias veces de carga y descarga. Por eso, la duración de uso relativamente corta en las primeras veces de uso del equipo pertenece al fenómeno normal.

3. Cómo realizar la carga:

Pasos de carga:

- 1) Primero enchufe un lado del cable de alimentación en el cargador (Figura 1), y enchufe otro lado en un tomacorriente adecuado, las tres luces indicadoras se permanecen encendidas durante 2-3s, luego se apagan.
- 2) Enchufe el paquete de batería en el cargador, compruebe que esté completamente enchufado (Figura 2), alguna luz indicadora está parpadeando, eso significa que la carga empieza.
- 3) Al finalizar la carga, las tres luces indicadoras se permanecen encendidas, eso significa que el paquete de batería está plenamente cargado, por favor quite el paquete de batería y el enchufe del cargador.

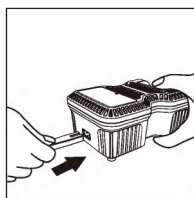
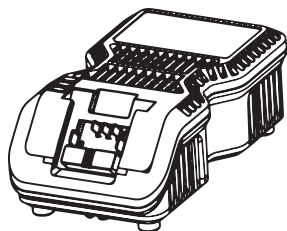


Figura 1



Figura 2








Advertencia:

Si el paquete de batería ha sido usado durante un largo tiempo, o está expuesto bajo la luz solar directa se encuentra en un entorno de temperatura relativamente alta, antes de volver a cargarlo, se lo necesita enfriar durante un período de tiempo para la plena carga

Indicación de carga:

El cargador puede detectar cierta falla causada por el paquete de batería, y juzgarla mediante el estado de la luz indicadora. Cuando se produce una falla, vuelva a enchufar el paquete de batería en el cargador. Si la falla persiste, cambie a otro paquete de batería. Si el nuevo paquete de batería puede ser cargado normalmente, es posible que el paquete de batería original se haya invalidado. Si el paquete de batería nuevo todavía genera la misma indicación de falla, es posible que el cargador se haya dañado, y se lo necesita probar y reparar.

Estado de la luz indicadora	Encendido / Apagado / Parpadeo	Descripción del estado
	Una luz se permanece encendida Dos luces parpadean en secuencia	Se ha cumplido 30% de la carga
	Dos luces se permanecen encendidas Una luz parpadea	Se ha cumplido 60% de la carga
	Las tres luces se permanecen encendidas	La carga finaliza
	Las tres luces parpadean en el mismo tiempo	La temperatura del paquete de batería es demasiado alta o hay falla en el cargador
	Una luz no se enciende Dos luces parpadean en el mismo tiempo	Falla de paquete de batería

Nota: Cuando la energía de la batería está por debajo de 30%, al empezar la carga, las 3 luces indicadoras parpadean en secuencia.

El paquete de batería está demasiado caliente:

Cuando la luz roja parpadee, quite el paquete de batería y deje que se enfríe durante 15-30min hasta que la temperatura del paquete de batería baje, luego enchufe el paquete de batería para seguir la carga, la carga se realizará de forma normal.

El paquete de batería o el cargador está dañado:

Cuando la luz roja parpadee, quite el paquete de batería y deje que se enfríe durante 15-30min hasta que la temperatura del paquete de batería baje, luego enchufe el paquete de batería para seguir la carga, si la luz roja todavía parpadea y no se lo puede cargar normalmente, significa que el paquete de batería o el cargador está dañado, se los necesita entregar el profesional para la reparación.


Precaución:

Cuando el paquete de batería ha sido quitado del cargador o el paquete de batería está enchufado en el cargador no encendido. Por eso, después de un largo tiempo de almacenamiento, antes de usarlo, se lo necesita volver a cargar.


Precaución:

Debido a las diferentes temperaturas ambientales y estados del paquete de batería, la duración de carga puede variar.

Puntos clave de carga:

1) Para cargar el paquete de batería nuevo o que no se utiliza durante un largo tiempo, es posible que no se lo pueda cargar.

plenamente, eso es un fenómeno normal. Este tipo de paquete de batería sólo puede ser cargado plenamente de nuevo después de varios ciclos de uso y carga. Si se necesita estancar el paquete de batería durante un largo tiempo, asegúrese de cargarlo plenamente antes de almacenarlo con el fin de asegurar la vida útil máxima de la batería.

- 2) Para permitir que el paquete de batería obtenga la máxima vida útil y el óptimo rendimiento, se debe cargar el paquete de batería bajo el entorno de 18-24 C. No cargue bajo el entorno de temperatura inferior a 4,5 C o superior a 40,5 C, de lo contrario, el paquete de batería se dañará.
- 3) Se prohíbe congelar el cargador ni arrojar el cargador en el agua o cualquier otro líquido.
- 4) Si el paquete de batería está con insuficiente energía, se lo debe cargar inmediatamente, no continúe el uso bajo el estado de energía insuficiente, de lo contrario, la vida útil de la batería reducirá.
- 5) En el proceso de carga, el calentamiento del paquete de batería y el cargador pertenece a un fenómeno normal.
- 6) Si el paquete de batería no se puede cargar normalmente:
 - a) Verifique si la alimentación conectada con el cargador es correcta.
 - b) Verifique si el cargador es normal.
 - c) Verifique si el paquete de batería está dañado.
 - d) Si la temperatura ambiental donde se encuentra el cargador y el paquete de batería está dentro del rango adecuado.
 - e) Si la falla persiste, lleve el cargador y el paquete de batería al centro de servicios local para la reparación.
 - f) Evite que el metal u otro cuerpo conductivo contacte con la placa de electrodo del cargador para evitar el cortocircuito del cargador bajo el estado encendido. Cuando no se realiza la carga o antes de limpiarlo, quite el cargador desde la alimentación.

Contesta de preguntas:

Por qué no se puede enchufar el paquete de batería en el cargador?

- a) Primero verifique si el cargador se empareja con el paquete de batería.
- b) El paquete de batería sólo puede enchufarse en el cargador en una dirección. Gire el paquete de batería hasta que puede ser enchufado en el agujero del cargador, cuando la luz indicadora roja del cargador se encienda, significa que la carga empieza.

Por qué la duración de carga varía en el mismo paquete de batería?

La duración de carga es afectada por muchos factores, pero eso no indica un defecto del producto.

- a) Si sólo una parte de la energía del paquete de batería ha sido consumida, es posible que se lo pueda cargar plenamente dentro de 1h.
- b) Si la temperatura del paquete de batería y la temperatura ambiental son muy bajas, es posible que se necesite 1 a 1,5 horas para la plena carga.
- c) Si el paquete de batería está muy caliente, el protector de temperatura en su interior se desconectará para impedir la carga. En este momento, asegúrese de desconectar la alimentación y quitar el paquete de batería desde el cargador, y vuelva a cargarlo cuando se haya enfriado a la temperatura ambiental.

Cuidado y mantenimiento:

Asegúrese de quitar el enchufe macho antes de realizar cualquier trabajo de reemplazo o reparación del equipo.

No se necesita agregar lubricante ni realizar ningún otro mantenimiento en su cargador. No utilice el agua o el detergente químico para limpiar el cargador, utilice el paño seco para limpiarlo. Se lo necesita almacenar en un entorno seco.



Tratamiento de residuos:

Para la protección ambiental, los equipos, accesorios y materiales de embalajes dañados deben ser clasificados antes del tratamiento para facilitar su reciclaje. Para facilitar el reciclaje por clasificación, se debe añadir identificación de materiales en diversas partes de plástico

适用型号 / Model/ Anwendbare Modelle/Применимая модель
적용사이즈 / Modelosaplicáveis / 適用モデル / Modelo aplicable:

51504/51505

版本号 / Version No / Versionsnummer / Номер версии
버전 번호 / Versão no. / バージョン番号 / No. de versión:

V-SC-5150X-1118

世达工具（上海）有限公司

SATA TOOL (SHANGHAI) LIMITED

Sata Werkzeuge (Shanghai) GmbH

ООО Шанхайская компания по производству инструментов SATA

사타 공구 (상하이) 유한회사

Ferramentas Sata (Xangai) Co., Ltda.

世達工具（上海）有限公司

SATA Tools (Shanghai) Co., Ltd.

客户服务：上海市浦东新区碧波路 177 号 A 座 302 室

Customer service: Room 302, Area A, No. 177, Bibo Road, Pudong New Area, Shanghai

Kundendienst: Raum 302, Gebäude A, Bibo Straße 177, Pudong-Neubezirk, Shanghai

Обслуживание клиентов: Офис 302, здание А, ул. Бибо 177, новый район Пудун, г. Шанхай

고객 서비스 : 상하이시 푸둥신구 비보로 177 번 A 동 302 실

Atendimento ao Cliente: Rua Bibo, No.177, Sala 302, Bloco A, Novo Distrito de Pudong, Xangai

アフターサービス：上海市浦东新区碧波路 177 号 A 棟 302 室

Servicio al cliente: Calle Bibo N.º 177, Bloque A, Oficina 302, Nueva Área de Pudong, Shanghai.

邮编 / Post/ Postleitzahl / Почтовый индекс / 우편번호 / Código Postal / 郵便番号 / Código postal: 201203

电话 / Tel./ Tel./ Тел./ 전화 / Tel. / 電話番号 / Tel.: {86 21} 6061 1919

传真 / Fax/Fax/Факс./ 팩스 / Fax/ ファックス番号 / Fax: {86 21} 6061 1918